

239 JANVIER 2011 - 2 €

# NOTRE 6<sup>EME</sup>

LE JOURNAL DU 6<sup>EME</sup> ARRONDISSEMENT

Bonne Année  
**2011**

**▶ P.15**  
**LA TOUR NORD ENFIN RETROUVÉE !**



**▶ P.10 VERS UNE PROPRETÉ DURABLE**

**▶ P.9 BRIDGE** au profit de "Rire médecin"

**▶ P.21 RETOUR SUR LE NOËL DES RÊVES**

# VOUS IMAGINEZ, NOUS RÉALISONS



**AU COEUR  
DE LA  
MAISON**

**SCHMIDT**

**SOLDES  
D'HIVER**

Idéalement situé à proximité de Montparnasse, le magasin Cuisine et Indépendances vous accueille dans son hall d'exposition de 120 m<sup>2</sup> pour vous conseiller et vous orienter vers la cuisine répondant le mieux à vos attentes.

Nous assurons la vente et l'installation de cuisines aménagées, salles de bains, rangements (entrées, salon, bureau ET dressing).

Nous livrons votre cuisine, salle de bain, rangements dans toute la France, l'Europe et l'étranger..

**Pour plus d'amples informations, n'hésitez pas à nous contacter.**

**118 bd Raspail, 75006 PARIS**

**01 42 84 42 64**

**[www.cuisine-et-independances.fr](http://www.cuisine-et-independances.fr)**

# SOMMAIRE / EDITO

# NOTRE 6<sup>EME</sup>



## NOS SOUHAITS POUR 2011

Permettez-moi, en ce début d'année, de sacrifier à la tradition en vous souhaitant la meilleure année possible dans tous les domaines et pour tous les membres de votre famille.

J'y ajoute également des vœux de bonne santé pour chacun d'entre vous.

**Pour notre pays, laissez-moi exprimer aussi le vœu de voir la France émerger des difficultés économiques qui assaillent les grandes nations.**

Notons cependant une différence avec le passé : aujourd'hui, la sortie de crise se joue dans l'interdépendance des nations et en ce qui concerne plus spécialement la France, en union étroite avec l'Allemagne.

**A Paris et dans de nombreuses communes, il faudra, dans l'avenir, faire un véritable effort de gestion** tant la capacité fiscale des ménages comme des entreprises n'est pas inépuisable : partout en France, le poids des impôts locaux a atteint le seuil du supportable.

**L'inauguration de la tour nord de Saint-Sulpice, à l'issue de 4 ans et demi de travaux de rénovation titanesques** (lire à ce sujet notre dossier spécial en pages 15,16 et 17), **le dimanche 16 janvier**, sera chargée de symboles : quelle que soit votre pratique religieuse, que vous soyez croyant ou non, elle nous replongera dans notre passé, celui d'une Europe monarchique et chrétienne où la construction d'une vaste église pouvait durer 250 ans.

**Bonne et heureuse année 2011 !**

**JEAN-PIERRE LECOQ**  
CONSEILLER DE PARIS,  
MAIRE DU 6<sup>E</sup> ARRONDISSEMENT

## ACTUALITÉS 5

Le recensement, pour quoi faire ?

## VIE MUNICIPALE 7 à 9

Bâtiment modernisé et accessible à tous

Étalages et terrasses : le débat se poursuit

Commerces culturels : une timide avancée

## DOSSIER 10-11

Vers une propreté durable

## AGENDA 9 et 13

## ÉVÈNEMENT 15 à 17

L'église Saint-Sulpice

## UN ARTISAN DANS SON QUARTIER 19

Pierre Marsaleix

## NOTRE 6<sup>E</sup> EN IMAGES 20-21

## PANORAMA 22

NOTRE 6<sup>EME</sup>

# Les bonnes adresses du 6<sup>e</sup>

publi-redactionnel



## Corcoran's

L'ambiance d'un pub irlandais à 2 pas de la fontaine St-Michel : Guinness, Kilkenny, serveurs anglophones, musique live/country (à 22h le w-e), petits déjeuners irlandais (énorme : avec saucisse et beans) et des spécialités : beef & guinness pie (superbe), irish bacon burger, beans & toast...

### le +

L'ambiance, les horaires : de 10h à 2h du matin et jusqu'à 5h les vendredi et samedi, le sport en direct, dont les sports gaéliques : 2 écrans géants + télé

28 rue St André-des-arts  
01 40 46 97 46



## Chez Charlotte

Pousser la porte de l'Hôtel des Académies et des Arts, c'est aussi entrer Chez Charlotte. Un salon de thé étonnant, dédié à l'art et à la gourmandise, où l'on peut boire un thé dans une ambiance cosy et design, en admirant les «corps blancs» du peintre Jérôme Mesnager. Ouvert tous les jours de 14h30 à 18h.

### le +

Le seul salon de thé où l'on peut déguster les macarons de Pierre Hermé. Une invitation à voyager à travers la sélection du Palais des Thés.

15 rue de la Grande Chaumière  
01 43 26 66 44  
<http://www.hotel-des-academies.com/chezcharlotte>



## Tavola Di Gio

La nouvelle adresse italienne pour déguster une cuisine originaire des Pouilles avec des produits authentiques : burrata, puntarella, orecchiette, involtini, polpetta, les desserts figues vanille, crostata aux amandes... Une belle carte de vins italiens à découvrir.

### le +

Ouvert tous les jours de 12h à 14h30 et 19h à 22h30. Soirée musique traditionnelle des Pouilles, une fois par mois. Belle terrasse en été.

210, Bd Raspail 01 43 35 47 17



## Cubana Café [www.cubanacafe.com](http://www.cubanacafe.com)

A la fois bar, restaurant et cave à cigares le Cubana Café c'est toute l'ambiance de La Havane au cœur de Paris. Côté fumeur : Les « Puros » sont à l'honneur dans l'une des plus belles caves à cigares de Paris : large choix de cigares cubains et d'Amérique du Sud

### le +

A découvrir pour déjeuner la formule « 12h Cubano » à partir de 10,80€ Happy Hours de 16h à 20h. Soirées et événements toutes les semaines.

47 rue Vavin 75006 PARIS  
01 40 46 80 81  
Ouvert TLJ et jusqu'à l'aube le WE



## Le Buci

Pour un déjeuner, un dîner, ou une collation, rendez-vous au Buci. Cet établissement mi-moderne mi-rétro vous propose une cuisine de brasserie traditionnelle, de nombreux cocktails et une belle carte de vins. Ouvert tous les jours de 6h30 à 3h du matin en semaine, et jusqu'à 4h30 du matin le week-end.

### le +

Une grande terrasse orientée plein sud, au cœur du quartier latin. Un accueil chaleureux réservé par toute l'équipe aux touristes comme aux habitués.

52 rue Dauphine  
01 43 26 67 52



## Villa Medici Da Napoli

L'ambassadeur de la cuisine italienne depuis 30 ans vous accueille dans un cadre épuré et une ambiance des plus typiques à deux pas du Bon Marché.

### le +

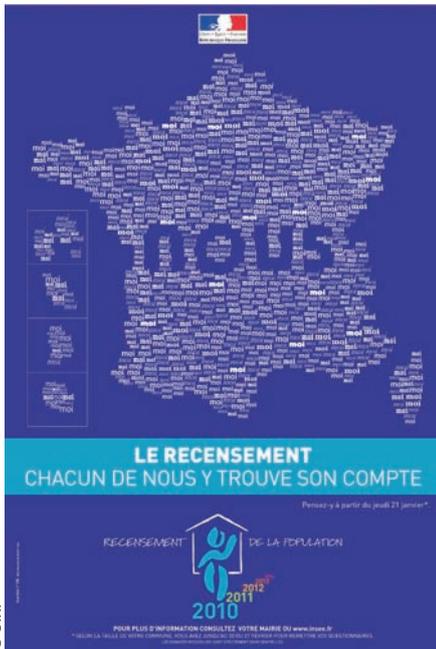
Seul, en amoureux, en famille, vous êtes toujours les bienvenus chez Michel Napoli et son équipe. Pâtes fraîches maison, large choix de pizzas classiques et originales et une des plus belles sélections de vins italiens de la capitale vous y attendent.

11 bis rue Saint Placide  
75006 Paris  
01 42 22 51 96

L'enquête annuelle de l'Insee débutera le 20 janvier

## Le recensement pour quoi faire ?

Evolution démographique, nombre de logements, revenus, nombre de demandeurs d'emploi... Autant d'informations importantes pour cibler les besoins de la population.



© D.R.

Le recensement de la population mené par l'Institut national de la statistique et des études économiques (Insee) permet de connaître la population résidant en France. Il fournit des statistiques sur le nombre d'habitants et sur leurs caractéristiques : âge, profession, déplacements quotidiens, conditions de logement, etc.

Les résultats du recensement éclairent les décisions publiques en matière d'équipements collectifs (écoles, hôpitaux, etc.). Ils aident également les professionnels à mieux évaluer le parc de logements, les entreprises à mieux connaître leur clientèle potentielle ou les disponibilités de main-d'œuvre, les associations à mieux répondre aux besoins de la population.

Pour les communes de plus de 10000 habitants, donc Paris, la collecte des informations auprès de la population se déroule chaque année, depuis 2004, auprès d'un échantillon de 8%, réparti sur l'ensemble des vingt arrondissements.

**Ainsi, dans le 6<sup>e</sup>, il se déroulera du 20 janvier au 26 février, environ.**

Si votre logement appartient à l'échantillon recensé cette année (pour le savoir, vous pouvez contacter la Mairie du 6<sup>e</sup> au 01 40 46 76 30 ou le 3975), vous recevrez prochainement les questionnaires traditionnels. Puis, à partir du 20 janvier, les agents recenseurs, identifiables grâce à leur carte officielle tricolore avec photographie, déposeront à votre domicile les documents suivants : une feuille de logement, un bulletin individuel pour chaque personne vivant habituellement dans le logement, ainsi qu'une notice explicative sur le recensement et sur les questions que vous pouvez vous poser.

L'agent recenseur, si vous le souhaitez, pourra vous aider à remplir les questionnaires et les récupérera une fois remplis.

Sachez pour finir que participer au recensement est un acte civique et une obligation légale (à l'exception du volet concernant la famille et les logements).

➤ **PLUS D'INFORMATIONS** auprès du **Bureau des élections de la Mairie du 6<sup>e</sup> au 01 40 46 76 30. Les données sont consultables sur le site [mairie6.paris.fr](http://mairie6.paris.fr), rubrique Guide du 6<sup>e</sup> > Le 6<sup>e</sup> en chiffres**

Insee, suite...

### Cadre de vie et sécurité à l'étude

L'Insee frappera peut-être une seconde fois à votre porte, cette fois pour une enquête sur le thème du cadre de vie et de la sécurité, **entre le 17 janvier et le 16 avril 2011.**

Les foyers concernés seront interrogés par une enquêtrice, munie d'une carte officielle. Ils seront prévenus individuellement par lettre et informés du nom de l'enquêtrice.

Accessibilité, horaires étendus

### Le renouveau du bureau de Poste rue Dupin

Jeudi 18 novembre, le Maire du 6<sup>e</sup> assistait à l'inauguration du bureau de Poste rénové, situé au 3 rue Dupin. La modernisation s'est déroulée en deux étapes : l'installation d'une nouvelle façade puis le réaménagement des espaces intérieurs en trois zones (courrier-colis, professionnels, service bancaire). Le bureau est aussi accessible à tous les porteurs de handicaps. Autre point fort de cette modernisation, une meilleure adaptation aux rythmes de vie des Parisiens: du lundi au vendredi de 8h à 20h, de 9h à 13h le samedi, les clients de la banque étant par ailleurs reçus le samedi après-midi de 14h à 17h.



© D.R.

# Les bonnes adresses du 6<sup>e</sup>

publi-redactionnel



## Epiphanie 2011... 7 fèves de collection sur le thème de la clé.

Retrouvez l'incontournable « Galette Melchior », au cœur amande/pistache incrusté de fruits secs torréfiés. Savourez également nos galettes classiques aux amandes, nos simplissimes galettes aux pommes, la simplement chocolat et l'amour de la galette aux fruits rouges en forme de cœur.

### le +

Venez découvrir notre nouvelle boîte des « Carrés Saint Germain », 18 pralinés aux goûts classiques et innovants.

76 rue de Seine - 75006 Paris  
Tél. 01 43 26 85 77

Ouvert TLJ 6h45 à 20h00 sauf mercredi



## Placards et miroirs

Sur la place de Paris depuis plus de 15 ans, Placards et Miroirs vous propose au travers de sa gamme de produits et de services, une prestation individuelle de qualité sur mesure. Pour votre placard, votre dressing, votre bibliothèque, ou votre bureau, venez nous rencontrer dans notre magasin ou sur notre site : [www.placards-miroirs.com](http://www.placards-miroirs.com)

### le +

Proximité, écoute, conseil et soin apporté à l'étude de votre projet dans un seul objectif, celui de satisfaire vos envies.

52 rue Monge 01 46 33 60 09  
[www.placards-miroirs.com](http://www.placards-miroirs.com)



## Family Sphere

Spécialiste de la garde d'enfants à domicile FAMILY SPHERE s'adapte à vos besoins : Garde à temps plein ou partiel, garde partagée, sortie d'école, conduite aux activités extra scolaires, aide aux devoirs. Sélectionner de manière rigoureuse, nos intervenants(es) sont qualifiés(es), compétents(es) et proches de votre domicile. Spécialisé 14<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> ards.

### le +

Organisme agréé par l'état, vous bénéficiez de déduction d'impôt et CAF.  
Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h.

4 rue Georges Sache, 75014 Paris  
01.40.52.01.01 / 06.98.16.74.74  
[www.family-sphere.fr](http://www.family-sphere.fr)

## Pizzeria - Trattoria

1, rue Gozlin / 75006 Paris  
Tél. 01 43 54 94 78

144, Champs-Élysées / 75008 Paris  
Tél. 01 43 59 68 69

25, rue Quentin Bauchart / 75008 Paris  
Tél. 01 47 23 60 26

## Chez GANDHI

Restaurant Indien

01 44 07 08 06  
01 43 29 01 29

41, rue Dauphine, 75006 Paris (M<sup>o</sup> Odéon et Pont Neuf)

Salle climatisée  
Ouvert 7j/7

Spécialités  
Tandoori et Curry

## La Charrette Créole

Restaurant Océan Indien...

Faites escale à la Charrette Créole et venez découvrir la magie des ambiances créoles aux rythmes chaloupés, la cuisine raffinée des spécialités de La Réunion, de Madagascar et de Maurice. Vins fins et grands choix de punchs des îles.

[www.lacharrettedecreole.com](http://www.lacharrettedecreole.com)

15 rue Jules Chaplain - 75006 PARIS - M<sup>o</sup> Vavin - 01 43 26 03 10  
Ouvert tous les jours sauf dimanche midi.

## Vagenende

Tellement parisienne, cette brasserie célèbre par son décor est restée indépendante pour servir une cuisine authentique du terroir et du marché : tous les classiques y sont réunis, gigot d'agneau tranché en salle, huîtres et fruits de mer en saison... (Formule tous les jours à 19.40€, prix moyen à la carte 34€)

le +

Le cadre exceptionnel, le décor Art Nouveau classé, les boiseries travaillées en courbes et arabesques valent le déplacement.

142 bd Saint-Germain  
01 43 26 68 18

Travaux à la Mairie du 6<sup>e</sup>

## Bâtiment modernisé et accessible à tous

Une tranche importante de la modernisation de la Mairie du 6<sup>e</sup> s'achève...



Il s'agissait tout d'abord de refaire, dans les règles de l'art, le hall d'honneur après plus de 25 années de bons et loyaux services. Cet espace, extrêmement fréquenté, notamment lors des mariages et des cérémonies, s'était dégradé au fil du temps, de même que la toile monumentale « Le Travail » qui orne l'escalier principal. Les services d'architecture de la Ville de Paris ont cherché les matériaux et couleurs originels du lieu. A l'aide de techniques chimiques et d'un examen chromatique poussé, les couches successives ont été identifiées jusqu'à trouver les teintes qui décoraient jadis - au 19<sup>e</sup> siècle - le hall d'honneur.

Après passage d'un marché public, l'Atelier MERIGUET CARRERE a été

retenu pour procéder à la restauration de l'ensemble du hall et de la peinture qui a fait l'objet d'un nettoyage des vernis. Après des centaines d'heures d'efforts, le hall a retrouvé son éclat et changé radicalement de couleur, passant d'un jaune oxydé à un ton pierre. Tous les décors sont factices et ont été réalisés par des artistes peintres à la maîtrise éprouvée. Pierre après pierre, balustrade après balustrade, tout a été reconstitué minutieusement.

### Portes et passerelles

Dans un autre registre, la mise en accessibilité de la Mairie s'est achevée, dans la cour intérieure, dotée de rampes permettant un accès plus facile aux personnes à mobilité réduite. Identiques à celle de la voute, ces rampes forment un ensemble cohérent de l'entrée principale jusqu'aux différents accès de la cour. Les portes ont également fait l'objet d'une modernisation radicale. Les anciens accès à double vantail font place à une grande porte vitrée à ouverture assistée, équipée d'un ouvrant à bâton de maréchal.

L'année prochaine, la dernière phase d'accessibilité concernera le grand couloir du 4<sup>e</sup> étage qui dessert les permanences associatives et la mise en accessibilité des WC de l'étage. Plus de 300 000 euros auront été mobilisés pour ces deux importants chantiers.

Bien évidemment, l'accessibilité ne se restreint pas au seul bâtiment communal et l'ensemble des équipements publics de l'arrondissement fait l'objet d'une mise aux normes progressive, avant le 1<sup>er</sup> janvier 2015.

### En vue des sénatoriales

Jean-Pierre Lecoq interviewé par le Figaro

Les prochaines élections sénatoriales auront lieu en septembre 2011. Interrogé par une journaliste du Figaro sur la délicate constitution des listes parisiennes, Jean-Pierre Lecoq en a appelé au nouveau secrétaire général de l'UMP, Jean-François Copé, pour garantir l'unité essentielle selon lui à la conservation des sièges occupés par la droite et le centre à Paris.

### Sur vos agendas

## Réunions publiques

Conseil de quartier  
Notre-Dame-des-Champs,  
jeudi 10 février, à 18h30.

CICA ouvert au public  
sur les terrasses et étalages,  
mardi 18 janvier à 17h45.

### Une décision de la Préfecture de Police

## Fermeture de l'antenne de Police

La Préfecture de Police a décidé de réorganiser les antennes de Police de la Capitale : ce service situé au rez-de-chaussée de la Mairie fermera définitivement ses portes en mars 2011.

Toutes les démarches (passeport, carte nationale d'identité, certificats d'immatriculation...) pourront être accomplies à la Préfecture de Police, 12 quai de Gesvres, ou dans les antennes de Police d'autres arrondissements (du 11<sup>e</sup> au 20<sup>e</sup>).

## Commerces culturels

### Une timide avancée de la Ville

Rappelons que depuis 1997, la Ville de Paris est restée — à la demande de Jean-Pierre Lecoq — propriétaire de nombreux commerces situés au rez-de-chaussée des immeubles de l'ancien « Domaine Privé » dont les lots d'habitation ont été progressivement vendus.



Ces commerces, qui sont de nature culturelle dans leur très grande majorité et sont situés rue des Beaux-Arts, rue de Seine, rue Jacob, rue Bonaparte et rue Visconti, étaient depuis gérés par les services du logement de la Ville. D'autres lots commerciaux situés rue de Seine et rue Visconti sont gérés par PARIS HABITAT et par la SGIM tandis que la SEMAEST, une autre société d'économie mixte de la Ville, vient d'ouvrir une librairie, rue Bonaparte.

Jean-Pierre Lecoq avait suggéré à plusieurs reprises que la gestion de tous ces lots commerciaux soit unifiée dans une même « main » qui pourrait être la SEMAEST. La Ville ne l'a pas suivi jusqu'à maintenant mais une timide avancée est à noter, avec la signature d'un bail administratif de 25 ans avec un professionnel de l'immobilier qui serait chargé de la gestion de ces lots commerciaux.

Il conviendra évidemment que la gestion de cet organisme soit coordonnée avec celle menée par PARIS HABITAT et par la SGIM pour les lots dont ils ont respectivement la gestion.

Un CICA dédié à cette question, le mardi 18 janvier

## Étalages et terrasses : le débat se poursuit

Nous avons déjà évoqué dans ces colonnes la volonté de la Mairie de Paris de modifier en profondeur le règlement municipal des étalages et terrasses dont la dernière version date de 1990.



Ainsi avait été notamment évoquée par l'Adjointe au Maire de Paris compétente, Lyne Cohen-Solal, la possibilité — inédite jusqu'à aujourd'hui — de concéder une terrasse de moins de 60 cm de largeur sur un trottoir dont la largeur pourrait être inférieure à 2,20 mètres.

Cette éventualité qui constituait une petite révolution, avait provoqué de nombreuses récriminations d'habitants et d'associations dans tous les arrondissements.

Ainsi André Minos — que chacun connaît et qui milite depuis 40 ans au Quartier latin pour la défense des droits des piétons et pour un commerce de qualité — a été rejoint par Philippe Jacquinet, Président de « Quartier Latin Passionné » pour dénoncer fermement cette disposition lors d'une précédente réunion qui s'est tenue à la Mairie, le 21 septembre 2010.

### Un pas en arrière...

Or, dans une lettre adressée à chaque Maire d'arrondissement, Bertrand Delanoë semble revenir en arrière en désavouant son Adjointe Lyne Cohen-Solal

et en annonçant comme intangible la règle du libre passage de 1,60 mètre. Aussi, afin de permettre un nouvel examen de ces questions, au vu du règlement actuellement en vigueur et des propositions — changeantes — faites par l'exécutif municipal, **une nouvelle réunion prenant la forme d'un CICA ouvert aux conseillers de quartiers et au public se tiendra à la Mairie du 6<sup>e</sup>, le mardi 18 janvier 2011 à 18h15. Madame COHEN SOLAL a été invitée à participer à cette réunion à laquelle seront conviés des représentants des brasseries, restaurants et commerçants du 6<sup>e</sup> arrondissement.**

L'équipe municipale souhaite que ce nouveau rendez-vous permette de relancer et d'amplifier le débat lié à ces questions tout en n'oubliant pas le thème récurrent des enseignes qui encadrent trop souvent dénudent certaines façades d'immeubles...

➤ **LE DÉBAT SE POURSUIT SUR LE SITE INTERNET** [MAIRIE6.PARIS.FR](http://MAIRIE6.PARIS.FR)  
**RUBRIQUE VIE CITOYENNE > CONCERTATIONS LOCALES**

## Concert

Samedi 29 janvier, à 15h, à la Mairie du 6<sup>e</sup>

### La Bell'Aventure des Artistes réunit 55 musiciens

Du jazz, de la variété, des musiques de film et de la musique classique, c'est un répertoire varié qui vous sera proposé lors ce nouveau rendez-vous avec l'Harmonie de la RATP.

L'ancêtre de la RATP, la Compagnie du Métropolitain de Paris naquit en 1899. Ses effectifs étaient alors constitués d'hommes et de femmes issus du milieu ouvrier de toutes les régions de France, dont certaines fortement industrialisées comme le Nord, le Pas de Calais, et l'Est, qui pouvaient s'enorgueillir de disposer d'harmonies, batterie-fanfarses... Les réunions, la vie culturelle, les rencontres aidaient à supporter des conditions de vie parfois pénibles. Ainsi naquit l'Harmonie du Métropolitain, le 8 juillet 1905.

internationale de Musique d'Harmonie. En 1954, elle remporte le premier Prix du Conseil International de Musique de l'Unesco.

#### Lyre d'Or

Elle décrochera également, sous la baguette de son talentueux chef Jacques Mas, la Lyre d'Or, récompense suprême au concours international de Vichy. C'est, depuis, Martin Lebel, violoncelliste et pianiste, qui dirige l'Harmonie. Chaque année, elle se produit dans diverses salles de Paris ou de sa banlieue.



L'instauration de la RATP en 1948, qui englobe les deux compagnies d'exploitation STCRP pour les autobus et la CMP pour le métro, conduit tout naturellement à la fusion de leurs harmonies respectives en Harmonie du Personnel de la RATP. L'ensemble se hisse rapidement au plus haut niveau des orchestres amateurs et accède, dès 1948, au classement en division supérieure et gagne même la coupe

Le samedi 29 janvier, ses 55 musiciens se présenteront à vous à la Mairie du 6<sup>e</sup>, pour un concert qui promet d'être exceptionnel.

➤ **MAIRIE DU 6<sup>e</sup>**  
**Entrée libre dans la limite des places disponibles.**  
**Plus d'informations sur [mairie6.paris.fr](http://mairie6.paris.fr)**  
**suite de notre agenda en page 13**

## CONFÉRENCE

Jeudi 20 janvier à 18h30

### Rencontre avec un illustre inconnu : JEAN POUZADOUX

Conférence de Jean-Marie Hofman, Adjoint au conservateur de la galerie des moulages au musée des Monuments français (Cité de l'architecture et du patrimoine). Au XIX<sup>e</sup> siècle, le 6<sup>e</sup> arrondissement accueille de nombreux mouleurs plâtre ou figuristes dont l'histoire individuelle est amplement méconnue. L'objet de cette rencontre est inédit : raconter la destinée de l'un d'entre eux, Jean Pouzadoux (1829-1893), dont l'atelier de moulage était situé au numéro 45 de la rue Monsieur-le-Prince.

➤ **Société historique, à la Mairie du 6<sup>e</sup>**  
**Entrée libre**



## ANIMATION

Samedi 5 février, de 14h à 18h

### TOURNOI DE BRIDGE au profit de « Rire médecin »

Un grand tournoi de bridge par paires, homologué par la Fédération Française de Bridge, est organisé par le Club de bridge du 6<sup>e</sup>, dans les salons de la Mairie du 6<sup>e</sup>. Inscription préalable indispensable, en remplissant le bulletin disponible à l'accueil de la Mairie du 6<sup>e</sup> ou téléchargeable sur le site [mairie6.paris.fr](http://mairie6.paris.fr), ou sur papier libre en indiquant vos nom, prénom adresse, téléphone, numéro de licence et classement FFB, le cas échéant, en joignant votre règlement de 15 euros, par chèque libellé à l'ordre du « Club de Bridge du 6<sup>e</sup> »,

à Club de bridge du 6<sup>e</sup>  
 Maison des Associations du 6<sup>e</sup>  
 60-62 rue Saint-André des Arts, 75006 Paris.

L'intégralité des bénéfices de ce tournoi sera reversée à l'association « Le rire médecin, de vrais clowns à l'hôpital ».

➤ **Renseignements, au 01 43 26 87 92**  
**ou 06 15 27 21 35**

Au-delà du bien-être et de la citoyenneté, la propreté s'intègre dans le respect de l'environnement. Un enjeu pour l'évolution des services de propreté du 6<sup>e</sup>, qui s'inscrivent dans une démarche de développement durable au quotidien.

# Vers une propreté durable

© D.R.



© D.R.

## La collecte par tri sélectif

La production moyenne d'ordures ménagères par habitant dans le 6<sup>e</sup> s'élevait à 540 kg en 2009. Chaque jour, 6700 bacs à couvercle vert et presque 80 tonnes d'ordures ménagères sont collectés par les services municipaux entre 6h et 11h45. Ces derniers collectent également les multi matériaux (couvercle jaune) dans la même tranche horaire, du lundi au samedi. Les 3 000 bacs à couvercle jaune font l'objet d'une collecte

Plus de deux tiers des Parisiens (64%) ont une bonne impression de la propreté de leur quartier de résidence. C'est ce que révèlent les résultats du «Baromètre propreté de la Ville de Paris 2009», publié en mars dernier, et effectué auprès de 4000 personnes représentatives de la population des 20 arrondissements.

Avec une note synthétique de 6,94/10, le 6<sup>e</sup> demeure en tête de classement derrière le 7<sup>e</sup> et devant le 5<sup>e</sup>. Parmi les principaux points de satisfaction des habitants du 6<sup>e</sup> : la propreté des rues et des murs, la visibilité des équipes de nettoyage intervenant sur les trottoirs ou le ramassage des poubelles.

Si ce baromètre 2009 confirme le ressenti positif des Parisiens constaté les années précédentes, sa nouveauté tient à l'évolution du regard des habitants sur l'importance des écogestes et la responsabilité des usagers pollueurs. Ainsi, 18% des sondés réclament un renforcement des campagnes d'éducation à la propreté et à l'environnement, contre 8% en 2008.

bihebdomadaire, répartie sur les 6 jours de la semaine selon leur secteur. La collecte du verre (bacs blancs) est réalisée d'une part en porte-à-porte, le mardi entre 7h30 et 15h00. De l'autre, en apport volontaire (colonnes

à verre). Dans les deux cas, la Ville de Paris a délégué ces prestations à des entreprises par le biais de marchés publics. Près de 2 000 bacs à couvercle blanc et 21 colonnes à verre sont répartis dans l'arrondissement.

## Les gestes propreté

Que mettre dans la poubelle verte?

La blanche? La jaune? En 2009, 6577 guides et 229 jeux d'affiches «le bon geste» ont été distribués par les services locaux du 6<sup>e</sup> afin de rappeler les règles de tri sélectif des déchets. Le report progressif des flux d'ordures ménagères vers les collectes sélectives semble révélateur de meilleures pratiques de tri dans l'arrondissement.

Un travail d'information auprès des riverains sur les bonnes pratiques en matière de propreté est aussi effectué à travers les OCNA (Opérations Coordonnées de Nettoyement Approfondi). Organisées deux fois par an durant cinq jours, ces actions de proximité sur un périmètre délimité comportent des interventions de nettoyage régulières. La dernière OCNA s'est tenue dans le quartier Saint-Sulpice-Saint-Germain avec pour thème «les mégots de cigarette».



© D.R.



© D.R.

## Les DEEE : des déchets récupérés et valorisés...

Ordinateurs, robots ménagers, téléphones portables, télévisions... Autant d'objets qui font aujourd'hui partie de notre quotidien. Leur fin de vie constitue un enjeu environnemental de premier ordre.

En France, l'ADEME estime que le gisement total des déchets issus de ces équipements électriques et électroniques, appelés DEEE, représente 1 700 000 tonnes par an. Les équipements électriques et électroniques obsolètes, défectueux ou usagés ne doivent plus être jetés mais collectés. Ils seront ensuite

réparés, dépollués, recyclés, ou valorisés sous forme d'énergie. En l'absence de centre de tri de proximité, tous les objets ramassés sur le 6<sup>e</sup> étaient, jusqu'en 2008, vidés dans une benne d'objets encombrants en point fixe.

Depuis 2009, les engins de collecte de l'arrondissement vont progressivement vider les objets encombrants dans les déchetteries avoisinantes (Fabert dans le 7<sup>e</sup> ou la Poterie des Peupliers dans le 13<sup>e</sup>) et permettent, par ce biais, de réaliser le tri des DEEE en vue de leur valorisation.

## Comment faire enlever les objets encombrants?

**Gratuit**, le service d'enlèvement des objets encombrants est mis à la disposition des particuliers du lundi au samedi. Pour prendre rendez-vous : le site Internet [www.paris.fr](http://www.paris.fr), le numéro unique 3975 ou l'appel direct au standard de la division de propreté au 01 53 63 03 30

## Les points noirs traités spécifiquement

Malgré les balayages quotidiens, les souillures laissées par les mégots de cigarettes autour de divers établissements sont justement pointées du doigt par les habitants du 6<sup>e</sup>. C'est pourquoi un travail de communication est effectué auprès des propriétaires de bars et les responsables d'établissements scolaires afin de les sensibiliser à cette problématique et de leur proposer des solutions durables comme l'installation de cendriers muraux ou sur pied en terrasse. Autre point noir: l'apparition de «coins urines» dans les angles d'immeubles. Depuis un an, les services de propreté du 6<sup>e</sup> ont renforcé leurs actions de nettoyements spécifiques à ces recoins par l'application de produit désodorisant projeté sous pression par les engins laveurs ou par des agents équipés de pulvérisateurs portatifs. En complément, des opérations de lavage à l'eau chaude sont réalisées sur les points les plus sensibles par un prestataire de service.



© D.R.

## Grève et intempéries

Au cours des dernières semaines, une grève des ordures ménagères a eu des conséquences visibles sur l'état de nos rues. Par ailleurs, la vague de froid du mois de décembre a fortement contrarié les actions de nettoyage et de balayage, l'eau gelant lorsque les températures sont trop basses. Le début d'année et le retour des beaux jours marqueront, nous l'espérons, une amélioration significative de la situation, grâce aux efforts de tous.

Jean-Charles BOSSARD, 1<sup>er</sup> Adjoint au Maire du 6<sup>e</sup>

## Infos pratiques :

➔ **SERVICE TECHNIQUE DE LA PROPRETÉ ET DE L'EAU**  
**100 bis rue du Cherche Midi**  
**01 53 63 03 30**  
**Contact : Evelyne Turle**

© D.R.



Soldes de 50% à 70%



Venez profiter des soldes. Du 12 au 19 Janvier 2011 Grande Braderie des fins de séries sur la vaisselle éphémère mais aussi les articles de bureau, les papiers, la carterie et les objets décoratifs avant l'installation de la nouvelle collection de printemps.

7, RUE JACOB 75006 PARIS - TÉL : 01 55 42 15 00  
OUVERT LE LUNDI DE 14H À 19H  
ET DU MARDI AU SAMEDI DE 10H30 À 19H.

Idée cadeau

Offrez du bien-être

beyOGA

Le studio de tous les yogas

Propose 14 yogas différents en français et anglais  
Cours enfants/adultes

Offre découverte Open Pass'  
Yoga illimité pendant 10 jours  
à 35€\*

\*Offre valable uniquement pour l'inscription des nouveaux élèves



Pour en savoir plus :

[www.beyoga.fr](http://www.beyoga.fr)

17 rue Campagne Première

75014 PARIS

01 40 47 67 63

UNIVERSITY of CAMBRIDGE  
ESOL Examinations  
Authorised Centre

Centre d'Examen Cambridge ESOL  
KET, PET, FCE, CAE & BEC



Your Future in English !

Préparation IELTS

Préparation au First Certificate of English (FCE)  
& Cambridge Advanced English (CAE)

KET & PET for schools

Contactez-nous pour les dates d'examens :

[cambridge@ilcfrance.com](mailto:cambridge@ilcfrance.com)

[www.ilcfrance.com](http://www.ilcfrance.com)

ILC FRANCE

International Language Centre France - International House Paris

13 passage Dauphine 75006 PARIS

Tél : 01 44 41 80 20

Fax : 01 44 41 80 21

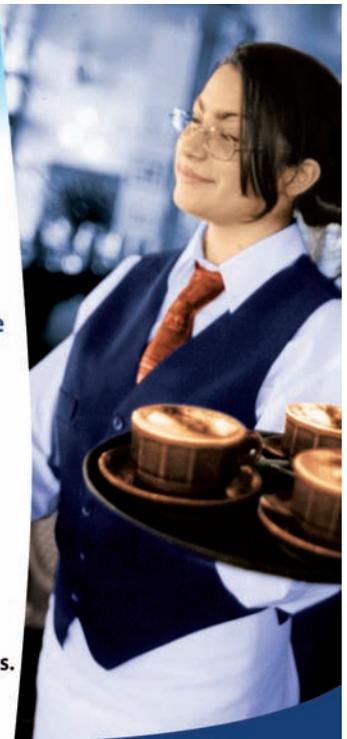


Agence de placement pour  
étudiants étrangers en France

Recherche  
employeurs  
dans  
hôtellerie-  
restauration

Service gratuit pour les employeurs.

Service Work In France  
1, rue Gozlin - 75006 Paris  
Tél.: +33 (0)1 40 51 11 81  
[m.hottelart@cei4vents.com](mailto:m.hottelart@cei4vents.com)



## Exposition

Du mercredi 12 au jeudi 27 janvier

### Hommage au sculpteur Moirignot

**Bustes solides, menus bronzes, les sculptures de Moirignot exhalent une véritable impression de vie et de mouvement...**

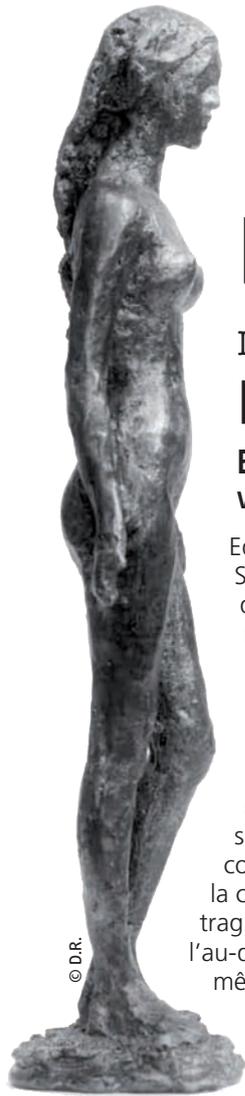
Edmond Moirignot est né à Paris en 1913. Sa vocation de sculpteur trouve son origine dans l'admiration qu'il porte à ses quatre oncles maternels, ivoiriers, comme leur père. Epris de liberté, à 18 ans, il entre à l'école des beaux-arts, dans l'atelier de Jean Boucher. Mais au Louvre, Moirignot admire surtout Rubens : ses formes rassurantes, sculpturales, charnelles. A l'école, il se lie d'amitié avec un étudiant grec, Yannis Pappas, qui lui fait découvrir son pays. C'est une nouvelle révélation par la contemplation d'un art qui avait su concilier la croyance en l'Homme et la conscience du tragique. Cet humanisme et cette conscience de l'au-delà ne quitteront plus Moirignot et signeront même son art.

Après la guerre et les camps de prisonniers, il prend un atelier, rue Royer-Collard, près du Jardin du Luxembourg, vit de commandes

publiques et se cherche. Etre soi, voilà bien l'exigence fondamentale. Oublier, nécessairement, mais difficilement Rodin. Ne pas pour autant tomber dans un art purement décoratif et qui perd toute âme. Il aime par dessus tout Jean-Baptiste Carpeaux, Camille Claudel, Alberto Giacometti, Germaine Richier...

La forme chez Moirignot est au service de cet esprit-là, c'est pourquoi dans les années 50, il commence à libérer le corps de son poids charnel pour ne dire plus que l'essentiel, silhouettes libres, légères, spirituelles. Il expose dans de nombreuses galeries et salons, et ses sculptures entrent dans les grandes collections nationales et internationales. Les musées d'Alger, de Fontainebleau, d'Issy-les-Moulineaux, de Genève et le Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris... achètent ses œuvres. Les années 60 à 90 sont les plus fertiles. Il décède le 27 juillet 2002 à Cachan.

➤ **MAIRIE DU 6<sup>e</sup> - Salon du Vieux-Colombier**  
 ⌚ **Du lundi au vendredi de 11h30 à 17h, jeudi jusqu'à 19h, samedi de 10h à 12h.**

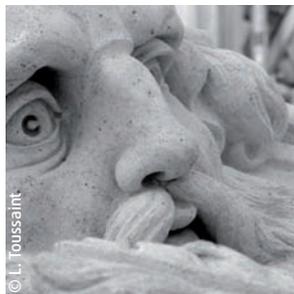


© D.R.

## EXPOSITION

Du mardi 11 au vendredi 21 janvier

« **REGARDS ET IMPRESSIONS CROISÉS** »



© L. Toussaint

A l'occasion de la fin du chantier de restauration de a Tour Nord de l'église Saint-Sulpice, la Mairie du 6<sup>e</sup> vous propose une exposition de photographies et de dessins réalisés tout au long de ce vaste chantier par Laurence Toussaint, photographe du 6<sup>e</sup> arrondissement, et Christian Dardennes, dessinateur de chantiers.

Lire l'entretien de ces deux artistes en page 17.

➤ **MAIRIE DU 6<sup>e</sup>**  
**Salle David d'Angers**  
**Du lundi au vendredi**  
**de 10h30 à 17h, le jeudi**  
**jusqu'à 19h et le samedi**  
**de 10h à 12h.**  
**Entrée libre.**



© C. Dardennes

## ANIMATION

Jeu 3 février

**NOUVEL AN CHINOIS**

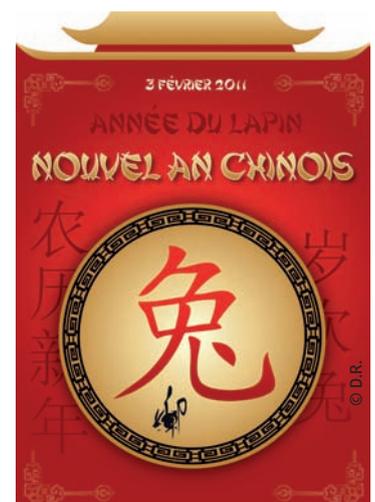
L'année chinoise du Tigre a commencé le 14 février 2010, celle du Lapin de métal blanc commencera le 3 février 2011. Pour fêter ce passage, la Mairie du 6<sup>e</sup> s'associe cette année à la Maison de la Chine et vous propose diverses animations :

> de 15h à 18h, dans le Salon François Collet, reconstitution d'une véritable « Maison de thé » où vous découvrirez la traditionnelle cérémonie du thé. Entrée libre.

> à 18h30, dans la salle des fêtes de la Mairie du 6<sup>e</sup> : Conférence sur l'Opéra de Pékin, par Madame Zheng Ziru, suivie d'une projection d'extraits de sa dernière création intitulée « La fable du rouge et du blanc, Rêve ».

Le nombre de places étant limité, la réservation est obligatoire, par mail à [mairie6@paris.fr](mailto:mairie6@paris.fr), en indiquant vos nom et prénom.

➤ **MAIRIE DU 6<sup>e</sup>**  
**Plus d'informations sur [mairie6.paris.fr](http://mairie6.paris.fr)**



© D.R.

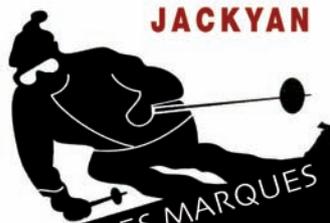
## CENTRALE DU VÊTEMENT DE SKI

"LE SPÉCIALISTE"

JACKYAN

17, av. du G<sup>al</sup> Leclerc  
**BOULOGNE**

☎ 01 46 08 20 03



VÊTEMENTS DE GRANDES MARQUES  
APRÈS-SKI  
CASQUE - MASQUE  
VÊTEMENTS DE SNOWBOARD

Produits bio et de saison..... Vins de propriété.....

## LE petit JACOB

40 RUE JACOB 75006 PARIS  
RÉSERVATIONS AU 06 25 84 33 15

.....Tartines et assiettes.....



### COMPTOIR EUROPEEN DE L'OR

ACHAT-VENTE - LINGOTS / PIÈCES OR...  
DIRECT BOURSE - SANS COMMISSION  
BIJOUX NEUFS, ANCIENS - DIAMANTS, ARGENTERIE, etc.

66, rue de Lévis - 75017 Paris  
Tél. 01 42 67 20 63 /www.cedl.fr



## Programme de coaching Médical individuel\*

# Maigrir avec le Bio<sup>©</sup>

Retrouvez **facilement** votre poids **idéal**, en 3 mois,  
grâce aux qualités nutritionnelles et gustatives **naturelles**  
des aliments certifiés **biologiques**.

Contact : Santé & Publics - 9bis passage Landrieu - 75007 Paris  
Tél. : 06 60 45 08 35 - Mel : maigrirbio@gmail.com

\* Sessions théoriques animées par un médecin, ateliers pratiques, shoppings Bio...

## Dimanche matin MARCHÉ BIOLOGIQUE

Du Boulevard RASPAIL  
Possibilité stationnement sur place



## TAPIS BOUZNAH

55 ans de compétence !  
55, bd Raspail - 75006 PARIS  
Tél. : 01 42 22 52 26 • E-mail : tapisbouznah@sfr.fr

Vente de Tapis d'Orient et de Kilims de qualité  
Belle collection de Tapis anciens  
Promotions intéressantes régulières  
Service de nettoyage et de restauration  
•Devis gratuit•

-OUVERT LES DIMANCHES DE JANVIER-

DE VRAIS  
SOLDES  
JUSQU'À  
-70%

# Le Pub Saint-Germain

## Bar • Restaurant • Salon



Service continu  
24/24 et 7j/7j  
**Happy hour 18h/20h**  
With DJ's

17, rue de l'Ancienne Comédie  
75006 PARIS  
M° Odéon  
© 01 56 81 13 13



## Le guide "Notre 6"

sortira très prochainement dans  
votre arrondissement courant janvier 2011

Votre agence de communication locale :  
www.citheacomunication.fr  
01 53 92 09 00  
contact@citheacomunication.fr



Alors que le chantier colossal de restauration s'achève

## L'Eglise Saint-Sulpice : retour sur TROIS SIECLES D'HISTOIRE

Saint-Sulpice, la plus grande église de Paris, celle que l'on compare volontiers à la Cathédrale Notre-Dame parce qu'elle peut accueillir jusqu'à 3 000 personnes, a vu sa construction s'étaler sur deux siècles et demie. Voici les principales étapes de son histoire.



**La première pierre de Saint-Sulpice fut posée par Anne d'Autriche en 1646. Les travaux de construction durent plus de 130 ans.** Plusieurs architectes se succèdent dont trois pour la Tour Nord. Cette construction longue et parfois incohérente fut source d'erreurs dans sa conception architecturale. Le chantier est interrompu de 1678 à 1718 par manque d'argent. Jean-Nicolas Servandoni remporte le concours d'architecture lancé alors pour la façade principale et commence sa construction en 1726. Après le décès

de ce premier architecte, Oudot de Maclaurin reprend et modifie le projet. Il amorce la transformation architecturale des deux tours mais il est remercié avant d'en achever la réalisation. Jean-François Chalgrin conçoit un 3<sup>e</sup> projet qu'il réalisera entièrement sur la Tour Nord, la Tour Sud restant, faute de financement, en l'état laissé par Oudot de Maclaurin.

La base de l'étage supérieur de la Tour Nord reçoit quatre statues monumentales représentant les quatre Évangélistes, sculptées à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle

par Louis-Simon Boizot et Louis-Philippe Mouchy. Ces statues sont fortement mutilées lors de la Révolution. Le beffroi, l'un des plus grands de la capitale, est démuné de ses cloches ; on installe alors le télégraphe de Claude Chappe.

**La réalisation, en 1870, de la balustrade entre les deux tours définitivement dissymétriques met un point final à la construction de l'église.**

### **Cachée depuis 1999...**

Un siècle plus tard, la Tour Nord présente des signes d'usure majeurs. A partir de 1999, un échafaudage est installé pour préserver la sécurité des riverains. Les études préalables à la rénovation s'engagent alors. Réalisées sous la direction d'Hervé Baptiste, architecte en chef des Monuments historiques, elles ont permis de compléter la documentation historique, d'établir, grâce à l'utilisation d'un radar, une cartographie des armatures métalliques de la tour, d'identifier l'origine des pierres, de découvrir la composition des mortiers, et de réaliser une analyse de stabilité générale.

En certains points de la tour, face aux désordres révélés par ces différentes études, une seule solution : démonter et refaire, l'enjeu étant de conserver au maximum les matériaux et les dispositifs d'origine en les complétant.

**En 2004, le projet de restauration est présenté et approuvé en Commission supérieure des monuments historiques. Les installations de chantier sont mises en place en juillet 2006 et le chantier d'une durée de 4 ans et demi est enfin engagé.** Lire la suite, pages 16 et 17

## QUELQUES DATES CLES

1646 pose de la première pierre de l'église Saint-Sulpice par Anne d'Autriche.

1726 concours d'architecture remporté par Nicolas Servandoni pour la réalisation de la façade principale.

1770 mort de Servandoni, Oudot de Maclaurin prend la suite et conçoit les deux tours dont la silhouette est restée intacte du côté Sud.

1776 Jean-François Chalgrin remplace le précédent architecte et réalise sur la Tour Nord un nouvel habillage architectural.

1780 la Tour Nord est achevée.

1782 la Tour Nord reçoit ses cloches.

1870 la construction de Saint-Sulpice est terminée.

1871 des obus prussiens endommagent l'église et particulièrement sa Tour Nord.

1900 premiers travaux de restauration de la Tour Nord.

1902/1904 restauration en béton des étages 1 et 2.

1912/1918 restauration en béton des étages 3 et 4.

1915 l'église est classée Monument historique.

1936/1946 purge du couronnement et étanchéité par M. Chauvel, architecte en chef des Monuments historiques.

1949/1951 purge des étages 3 et 4.

3 questions à Jean-Pierre Lecoq, Maire du 6<sup>e</sup>

## Une restauration obtenue de haute lutte

### Pouvez-vous nous rappeler l'origine de cette restauration ?

Dès mon élection à la Mairie du 6<sup>e</sup> arrondissement, j'ai multiplié les interventions auprès de la Mairie de Paris pour obtenir une intervention sur la Tour Nord. Mon action a été aidée, si l'on peut dire, par les chutes de pierres de plus en plus fréquentes qui se manifestèrent à cette époque...

Aussi, à la fin des années 90, j'ai obtenu la pose d'un échafaudage (acheté en 1999 par la Ville) et le lancement des études techniques indispensables au démarrage des travaux.

### Pourquoi aura-t-il fallu attendre plus de dix ans avant de voir les travaux s'achever ?

La mise au point du chantier s'est avérée particulièrement longue : si, en 2003, la Ville a pris officiellement la décision de le financer, il a fallu attendre l'automne 2006 pour le voir enfin démarrer.

Pendant toute cette période, j'ai multiplié les interventions auprès de l'Etat pour m'assurer du financement effectif de sa quote-part. En définitive, l'Etat a décidé de cofinancer à hauteur de 50 % la restauration de la Tour Nord de Saint-Sulpice, trouvant ainsi le moyen d'éteindre une dette ancienne.

### L'entretien d'un tel patrimoine est une mission permanente. Quelle est la prochaine étape pour Saint-Sulpice ?

Ce chantier de restauration ne doit en effet pas faire oublier l'état dans lequel se trouve l'intérieur de l'église Saint-Sulpice.

Un nouveau chantier, à la charge de la Ville de Paris, doit être engagé : il devra concerner à la fois le réseau électrique, entièrement à revoir afin d'éviter un sinistre bien plus important, ainsi que la restauration des fresques et peintures, dont certaines — y compris celles réalisées par Eugène Delacroix — sont dans un état désolant...



LUNDI 20 DÉCEMBRE, LE MAIRE DU 6<sup>E</sup> ENTOURÉ DES OUVRIERS DE LA TOUR, À L'OCCASION D'UNE RÉCEPTION DONNÉE EN LEUR HONNEUR, À LA MAIRIE DU 6<sup>E</sup>.



LA PHOTOGRAPHE  
LAURENCE TOUSSAINT  
ET LE DESSINATEUR  
CHRISTIAN DARDENNES  
ONT SUIVI LES TRAVAUX.

## QUELQUES DATES CLES

1971/1974 restauration  
des étages 3 et 4.

1997 purge de la façade  
par M. Baptiste, architecte en chef  
des monuments historiques.

1999 installation  
d'un échafaudage sur la Tour Nord.

2000/2002 remise de  
l'étude préalable à la restauration  
et réalisation d'investigations  
complémentaires des laboratoires.

3 mai 2004 présentation  
du projet de restauration  
en Commission supérieure des  
Monuments historiques.



juin 2004-avril 2006  
présentation du projet et procédure  
d'appel d'offres.

juillet 2006 début  
des travaux de restauration.

octobre 2006 dépose  
des cloches.

décembre 2010 fin  
des travaux de restauration  
de la Tour Nord.

16 janvier 2011 une  
grande célébration est organisée  
sur place en présence du Maire  
de Paris, du Ministre de la Culture  
et du Cardinal de Paris.

## Regards et impressions croisés

Appareil photo ou crayon à la main, ils ont suivi les travaux...  
De ces heures d'observation est née une exposition que vous pourrez  
découvrir à la Mairie du 6<sup>e</sup>, du mardi 11 au vendredi 21 janvier et à  
laquelle s'associe le Musée des lettres et manuscrits qui présentera  
des fac-similés de Delacroix.

**Notre 6<sup>ème</sup>** : Depuis quand vous  
connaissiez-vous ?

**Laurence Toussaint et Christian  
Dardennes (en chœur)** : Une heure !  
**N6** : *Mais vous ne vous êtes jamais  
croisés sur place ?*

**CD** : Par un malencontreux accident  
j'ai dû arrêter le suivi du chantier en  
octobre 2008...

**LT** : Et c'est cette année-là que j'ai  
commencé mon reportage.

**N6** : *Comment est née, pour chacun  
de vos projets, l'envie d'immortaliser  
en photos et en dessins le chantier ?*

**CD** : Je fais des dessins de chantiers  
depuis 20 ans, j'ai notamment suivi la  
rénovation du Petit Palais, et j'en ai tiré  
un beau livre édité par Paris Musées.  
Lorsque le chantier de Saint-Sulpice a  
commencé, j'ai pris contact avec l'en-  
treprise Lefebvre. J'avais déjà fait une  
exposition de mes premiers dessins à la  
Mairie du 6e, en 2007. Je l'ai fait avec  
l'envie et l'espoir qu'un jour peut-être  
cela sorte sous une forme ou sous une  
autre. Malgré l'interruption de mon  
travail fin 2008, j'ai accumulé énormément  
de dessins, une cinquantaine environ,  
de toutes les étapes importantes  
du début de chantier, des détails,  
de l'architecture, des ouvriers...

**LT** : Moi, j'ai pris la relève, j'ai commen-  
cé en 2008 jusqu'à la fin. J'ai beaucoup  
travaillé l'année dernière parce qu'il  
y avait des étapes assez formidables,  
dont la mise en place des évangélistes  
et des cloches...

**CD à LT** : Comment vous êtes-vous  
introduite sur le chantier ? Par qui et  
pour qui ?

**LT** : Pour personne, pour moi, auprès  
de l'entreprise et par l'intermédiaire  
de Monsieur Lecoq à qui j'ai parlé du  
projet. Moi aussi, j'avais une idée d'édi-  
tion... Je suis photographe de jardins et  
je fais beaucoup de livres sur ce thème,  
là c'est tout à fait autre chose mais tout  
ce qui est minéral, les pierres... cela me  
plait aussi beaucoup. Je n'ai pas encore  
trouvé d'éditeur non plus, mais peut-  
être qu'à deux on va y arriver !

**N6** : *Quelles ont été vos techniques  
respectives ?*

**CD** : Encre et crayon, toujours sur place  
et avec mon pliant !

**LT** : J'ai surtout fait de la couleur car  
j'ai privilégié un travail à l'appareil  
numérique du fait des conditions de  
lumière, de position parfois instable...  
Le numérique était donc plus pratique  
pour moi, j'ai aussi pris quelques  
photos noir et blanc à l'argentine.



# SOLDES

Des Affaires

# 2011

## exceptionnelles !

**BADIET**

TAPIS & MOQUETTES



**50 tapis iraniens**

**300X400 1 200 €**

**250X350 890 €**



**100 tapis iraniens**

**140X200 350 €**

**200X300 690 €**



**50 tapis modernes  
tuftes Laine**

**170X240 150 €**



**50 tapis Flower  
140X200**

**75 €**

**Du 12 janvier au 15 février**



**BADIET**

TAPIS & MOQUETTES

**94, bd de Grenelle 75015 PARIS**

**01 53 95 25 00** (Métro La Motte-Piquet-Grenelle)

**[www.badiet-tapis.fr](http://www.badiet-tapis.fr)**

## L'or dans la peau

Tel un alchimiste, Pierre Marsaleix manie l'or et le feu pour restaurer ou habiller les livres. Sous l'œil intrigué des passants, derrière sa vitrine, il marque les ouvrages pour des siècles et leur donne une identité.

Pierre est doreur-relieur avec une spécialisation pour la dorure. Mais il s'amuse : « *ma spécialité ce sont les 35 heures depuis 35 ans !* ». Passionné et patient comme la plupart de ses confrères artisans, il ne partage pas pour autant leurs journées à rallonge. « *Ils bossent comme des fous, pas moi* », lance-t-il guilleret. Son « fan club », comme il l'a baptisé, atteste d'un temps libre bien exploité. Un panneau de photos couvert de visages de femmes aux sourires radieux est accroché sur le mur qui jouxte son établi. Ces sourires, ce sont ceux de ses filles et des copines rencontrées au festival de Cannes ou lors des nombreux voyages de Pierre. Ils accompagnent chacun des gestes méticuleux du doreur. « *L'essentiel, c'est de marquer les titres, car un livre muet ça ne ressemble pas à grand-chose* ». Dans un premier temps, Pierre choisit parmi ses 50 polices de caractères celles qu'il va glisser dans le composteur. Une fois le titre disposé dans le boîtier métallique, le plus délicat reste à faire : appliquer la feuille de métal précieuse. La parcelle de feuille, qui se fragmente au moindre souffle, est placée avec une délicatesse infinie sur la peau du livre et le miracle s'accomplit. Pierre chauffe ses lettres pour atteindre une température de 80°.

Comment décèle-t-il la bonne température ? Au bruit de la chaleur du composteur brûlant, posé quelques secondes sur une éponge humide.

### Recette miraculeuse

« *Un fois chauffé, j'applique l'outil à l'endroit adéquat. Cela va produire un léger creux et l'or est ainsi fixé. Mais la température doit être la bonne. Si c'est trop chaud, j'aurai des pâtés. Et si c'est trop froid la dorure ne prendra pas. La pression doit elle aussi être la bonne sinon tout est à refaire !* ».

Ce savoir-faire devenu très rare, Pierre Marsaleix l'a acquis au cours des longues années de pratique qui ont suivi sa formation de doreur, à l'école Estienne de 15 à 18 ans. Lorsqu'il s'établit à son compte en 1978, Pierre s'installe dans un atelier équipé du matériel nécessaire à la reliure, il s'intéresse alors à cet autre aspect du livre. Mais la dorure reste sa spécialité et au-delà des titres, il réalise aussi des dos ornés et des plats décorés. Pour cela, il dispose de plus de 1 000 fleurons et palettes. Des fleurons de tous les styles, de toutes les époques en alliage de cuivre et de laiton, fixés au bout d'un manche. Pierre effectue aussi des dorures destinées à



Photos : © Cithéa

## D'or, d'argent ou de couleurs

Sur le livre, les lettres du doreur sont d'or mais pas seulement. Pierre Marsaleix travaille aussi quelques titres en palladium, métal précieux en feuille qui a l'apparence de l'argent. Les lettres peuvent aussi être colorées par un procédé de pâte de couleurs posées sur cellophane.

la gainerie ou encore à la maroquinerie. Relieurs, collectionneurs, libraires, confient leurs livres modernes ou anciens à Pierre qui à chaque fois, crée, imagine, invente pour trouver la meilleure solution. En bon vivant, il récupère dans une petite boîte la poussière d'or perdue au fil de ses opérations. Et tous les dix ans, après avoir vendu le précieux butin à un fondeur, il organise une fête !

Danielle Das

### ► PIERRE MARSALEIX

113-115 rue du Cherche Midi - ☎01 42 22 12 13

# Notre 6<sup>ème</sup> en images

## LUC CHATEL AU LYCÉE SAINT-NICOLAS

1



1 JEUDI 18 NOVEMBRE, LE MINISTRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE A VISITÉ LE LYCÉE TECHNIQUE PRIVÉ DE LA RUE DE VAUGIRARD. CETTE VISITE ÉTAIT L'OCCASION DE FAIRE LE POINT SUR LA MISE EN ŒUVRE DE LA RÉFORME DU LYCÉE.

## JEAN D'ORMESSON AU SALON DES ECRIVAINS CATHOLIQUES

2



2 SAMEDI 4 DÉCEMBRE, LE CHARME ET LE REGARD BLEU AZUR DU CÉLÈBRE MEMBRE DE L'ACADÉMIE FRANÇAISE ÉTAIENT AU RENDEZ-VOUS POUR DÉDICACER SON DERNIER OUVRAGE « C'EST UNE CHOSE ÉTRANGE À LA FIN QUE LE MONDE ».

## UNE CENTAINE DE JOUETS POUR LES PETITS PRINCES

3



3 UNE CENTAINE DE JOUETS NEUFS ONT ÉTÉ APPORTÉS À LA MAIRIE POUR LES ENFANTS HOSPITALISÉS. PARMIS LES DONATEURS FIDÈLES, LISE GRAF A CETTE ANNÉE FAIT UNE DOUBLE BONNE ACTION EN OFFRANT DES JOUETS QU'ELLE AVAIT ACHETÉS À L'ASSOCIATION DES AILES BRISÉES. LES JOUETS D'OCCASION ÉGALEMENT RÉCOLTÉS PENDANT LA COLLECTE SERONT REMIS À L'ASSOCIATION « VAINCRE L'AUTISME » ET AUX PETITES SOEURS DES PAUVRES.

## UNE CEREMONIE EN L'HONNEUR D'ANDRE FALCON

4



4

André FALCON  
1924 - 2009  
COMEDIEN  
Sociétaire Honoraire  
de la Comédie-Française  
a vécu  
60 ans dans cette maison

4 MARDI 30 NOVEMBRE, DE NOMBREUX COMÉDIENS ET MEMBRES DE LA COMÉDIE FRANÇAISE ÉTAIENT RÉUNIS AU 3 BIS RUE DE VAUGIRARD OÙ VÉCUT L'UN DES LEURS, ANDRÉ FALCON, DISPARU EN JUILLET 2009. LA PLAQUE COMMÉMORATIVE NE POURRA TOUTEFOIS ÊTRE APPOSÉE SUR LA FAÇADE DE CET IMMEUBLE QU'AVEC L'ACCORD DE LA PRÉFECTURE QUI A ÉTÉ SOLLICITÉE.

## AMBIANCE BRÉSILIENNE AVEC BATIDA

5



5



5 ▶ CHAUDE AMBIANCE, SAMEDI 11 DÉCEMBRE À LA MAIRIE, POUR LE CONCERT DU GROUPE DE MUSIQUE BRÉSILIENNE BATIDA, AU PROGRAMME DE LA 9<sup>E</sup> SAISON DE LA BELL'AVENTURE DES ARTISTES.

## LA FÊTE DES LUMIÈRES, RUE VISCONTI

7



7 ▶ SAMEDI 11 DÉCEMBRE, LA RUE VISCONTI ACCUEILLAIT SA TROISIÈME « FÊTE DES LUMIÈRES ». DES CENTAINES DE BOUGIES, UNE PROMENADE VISUELLE AINSI QUE DE NOMBREUX CHANTS DE NOËL ET LE TRADITIONNEL VIN CHAUD ONT RÉCHAUFFÉ LE CŒUR ET L'ESPRIT DES CHANTEURS ET DES SPECTATEURS.

## LE NOËL DES CRÊCHES

6



6 ▶ MARDI 14 ET JEUDI 16 DÉCEMBRE, LES ENFANTS DES CRÊCHES DE L'ARRONDISSEMENT ÉTAIENT CONVIÉS À UNE RENCONTRE EXCEPTIONNELLE AVEC LE PÈRE NOËL, VENU LA HOTTE CHARGÉE DE PELUCHES.

## ENFANCE, PARTAGE ET VOYAGES POUR LE « NOËL DES RÊVES »

8



8 ▶ LA MAIRIE DU 6<sup>E</sup> PROPOSAIT CETTE ANNÉE UN « NOËL DES RÊVES », AUTOUR DE TROIS THÈMES : LES ENFANTS, LE PARTAGE ET LES VOYAGES. EN PHOTO, LE NOËL TCHÈQUE AVEC UN ATELIER MARIONNETTES ET PAIN D'ÉPICES !

La Fosad

## 50 ans au service des personnes âgées ou handicapées



La Fosad vient de fêter ses 50 ans d'existence, à la Mairie du 6<sup>e</sup>, en présence de Jean-Pierre Lecoq, de ses adjoints, du personnel de La Fosad et des bénéficiaires de ses services.

Créée en 1960 sous l'impulsion des Sœurs de la Charité, la Fosad s'est considérablement développée sur Paris et la proche banlieue avec près de 300 salariés. Sans but lucratif, elle propose, au domicile, ses services d'aide, de soins infirmiers et d'ergothérapie grâce à un personnel qualifié, attentionné et sensibilisé aux besoins des personnes malades (et en particulier Alzheimer), handicapées ou âgées qui désirent rester chez elles.

Soutenue financièrement par le Département de Paris et l'ARS, la Fosad aide efficacement les personnes dont elle s'occupe dans leurs démarches administratives (APA, ASL, Caisses de retraite...) et organise la collaboration entre les différents acteurs médicaux et sociaux. L'Association a créé l'Accueil de jour Saint-Germain qui reçoit des personnes souffrant de la maladie d'Alzheimer ou de troubles apparentés pour une ou plusieurs journées par semaine, afin principalement de préserver, maintenir, voire restaurer leur autonomie et ainsi concourir à leur maintien au domicile dans les meilleures conditions possibles tant pour eux que pour leurs familles.

Contacts ☎ 01 40 41 70 76  
ou ✉ [fosad@fosad.asso.fr](mailto:fosad@fosad.asso.fr)  
🌐 [www.fosad.fr](http://www.fosad.fr)



### Patrimoine

#### POUR LA RÉNOVATION DE LA STATUE DE DANTON

Le conseil de Quartier Odéon lors de sa dernière séance a émis le vœu que la statue de Danton soit rénovée. Située sur le terre-plein central de la place Henri Mondor —à la sortie du métro Odéon— la statue de Georges Jacques DANTON (1759-1794) symbolise les nombreux événements historiques liés à la Révolution de 1789 qui se déroulèrent dans le quartier de l'Odéon.

L'état dégradé de la statue et de son socle justifie pleinement une intervention de la Ville de Paris.

### Exposition

#### ROMAIN GARY, DES RACINES DU CIEL À LA VIE DEVANT SOI

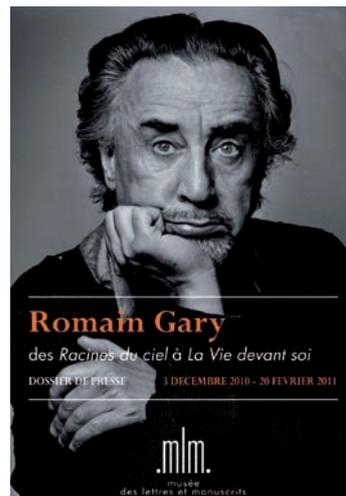
Trente ans après sa disparition (le 2 décembre 1980), le Musée des lettres et manuscrits fait revivre à travers ses écrits Romain Gary, l'homme aux deux Goncourt, le mystificateur sublime, héros, diplomate, écrivain, cinéaste, grand reporter, grand séducteur, dans toute sa complexité et son humanité vibrante et douloureuse.

À travers quelque 160 pièces uniques, notamment un premier roman totalement inédit, et divers manuscrits, lettres autographes, articles de presse et photographies, voici le portrait kaléidoscopique de celui qui éprouva si bien « l'effort d'être un homme ».

Musée des lettres et manuscrits  
222 bd Saint-Germain, 75007 Paris

🌐 [www.museedeslettres.fr](http://www.museedeslettres.fr)

Du mardi au dimanche, de 10h à 19h,  
nocturne le jeudi jusqu'à 21h30



© Jeanolup Steff/Agence Vu

### Animation

#### LES VOISINS DU 6<sup>E</sup> FÊTENT LA NOUVELLE ANNÉE !

Vendredi 7 janvier, entre 15h et 18h, De Voisin à Voisin convient les habitants du 6<sup>e</sup> à un café-thé avec galettes des rois.

Centre André Malraux,  
rdc à droite  
112 rue de Rennes

### Braderie

#### BIBLIOTHÈQUE POUR TOUS

Grande braderie de la Bibliothèque pour tous, les vendredi 4 et samedi 5 février, de 10h à 18h30.

66 rue du Cherche-Midi

# MONOPRIX SOLDES<sup>(1)</sup> MONOPRIX

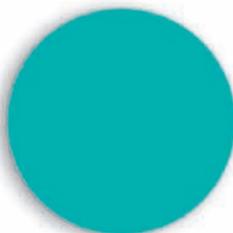
## JUSQU'À - 50%

### DES SOLDES 100% À VOTRE AVANTAGE

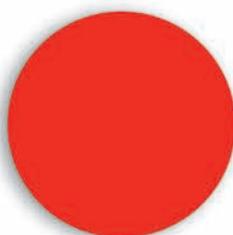
**MONOPRIX SAINT-MICHEL** – 24, BD SAINT-MICHEL  
OUVERTURE EXCEPTIONNELLE LE 12 JANVIER À PARTIR DE 8H  
ET LE DIMANCHE 16 JANVIER DE 9H À 20H

**MONOPRIX SAINT-GERMAIN-DES-PRÉS** – 52, RUE DE RENNES  
OUVERTURE EXCEPTIONNELLE LE 12 JANVIER À PARTIR DE 8H

**À PARTIR DU MERCREDI 12 JANVIER  
BÉNÉFICIEZ DE LA RÉDUCTION CI-DESSOUS  
SUR LES ARTICLES SIGNALÉS  
D'UNE PASTILLE VERTE, ROUGE.**



**-30%**



**-50%**

ON FAIT QUOI POUR VOUS AUJOURD'HUI?

MONOPRIX .fr

(1) À compter du 12 janvier 2011, jusqu'à épuisement des stocks, sur une sélection d'articles signalés par une étiquette de couleur verte, rouge ou jaune.

# MINI PARIS, THE BRAND STORE\*.



**89-93 BLD RASPAIL**  
**75006 PARIS**

Tél. 01 39 46 64 64 - [www.MINIBRANDSTORE.fr](http://www.MINIBRANDSTORE.fr)

\*Le magasin de la marque